

**Babel Notice from DWD EO Unit for
External Vital Documents, Notices
Forms or Applications, Assessments & Training Material**

29 CFR 38.9(g)(3): “Recipients must include a “Babel notice,” indicating in appropriate languages that language assistance is available, in all communications of vital information, such as hard copy letters or decisions or those communications posted on websites.”

A Babel notice is a short notice included in a document or electronic medium (e.g., website, “app,” email) in multiple languages informing the reader that the communication contains vital information, and explaining how to access language services to have the contents of the communication provided in other languages.

The DWD EO Officer procured additional translation that can be used electronically and on websites. It is being provided in 10 of the most common non-English languages spoken in the United States. As CRC advised, DWD has added an additional translation for Bermese. Also note that the Babel notice does not replace the obligations for recipients to provide individualized language services.

English

IMPORTANT! This document or application contains **important information** about your rights, responsibilities and/or benefits. It is critical that you understand the information in this document and/or application, and we will provide the information in your preferred language at no cost to you. Please contact your local Indiana WorkOne Office near you for assistance in the translation and understanding of the information in this document and/or application.

Spanish

!IMPORTANTE! Este documento o solicitud contiene **información importante** sobre sus derechos, responsabilidades y/o beneficios. Es fundamental que usted entienda la información contenida en este documento y/o solicitud, y le proporcionaremos la información en su idioma preferido sin costo alguno para usted. Póngase en contacto con su oficina local de Indiana WorkOne más cercana para obtener asistencia con la traducción y comprensión de la información en este documento y/o solicitud.

Chinese – Traditional

重要信息！ 本文件档或应用程序包含有关您的权限、责任和/或利益的**重要信息**。请务必理解本文件档和/或应用程序中的这些信息，而我们将免费为您提供所需语言版本的这些信息。有关本文件档和/或应用程序中的信息翻译和理解的事宜，请向您当地最近的印第安纳州 WorkOne 办事处寻求帮助。

Vietnamese

QUAN TRỌNG! Tài liệu hoặc đơn yêu cầu này chứa **thông tin quan trọng** về các quyền, trách nhiệm và/hoặc lợi ích của bạn. Việc bạn hiểu rõ thông tin trong tài liệu và/hoặc đơn yêu cầu này rất quan trọng, và chúng tôi sẽ cung cấp thông tin bằng ngôn ngữ bạn muốn mà không tính phí. Hãy liên hệ với Văn phòng WorkOne Indiana gần vị trí của bạn để được hỗ trợ về dịch thuật và hiểu rõ thông tin trong tài liệu và/hoặc đơn yêu cầu này.

Tagalog

MAHALAGA! Ang dokumentong ito o aplikasyon ay naglalaman ng **mahalagang impormasyon** tungkol sa iyong mga karapatan, pananagutan at/o benipisyo. Napakahalaga na nauunawaan mo ang impormasyong nasa dokumentong ito at/o aplikasyon, at ilalaan namin ang impormasyon ayon sa gusto mong wika nang wala kang babayaran. Mangyaring makipag-ugnayan sa inyong lokal na Opisina ng Indiana WorkOne na malapit sa inyong lugar para matulungan sa pagsasalin at pag-unawa sa impormasyong nasa dokumentong ito at/o aplikasyon.

French

IMPORTANT ! Ce document ou cette demande contient **des informations importantes** concernant vos droits, responsabilités et/ou avantages. Il est essentiel que vous compreniez les informations contenues dans ce document et/ou cette demande, que nous pouvons vous communiquer gratuitement dans la langue de votre choix. N'hésitez pas à contacter le bureau WorkOne Indiana proche de chez vous pour obtenir de l'aide concernant la traduction et la signification des informations contenues dans ce document et/ou cette demande.

Haitian Creole

AVI ENPÒTAN! Dokiman oubyen aplikasyon sa genyen **enfòmasyon ki enpòtan** konsènan dwa, responsablite, ak/oswa benefis ou yo. Li enpòtan ke ou konprann enfòmasyon ki nan dokiman ak/oubyen aplikasyon sa, e n ap bay enfòmasyon an nan lang ou prefere a, san ou pa peye anyen. Tanpri kontakte Biwo WorkOne Indiana ki toupre w la pou èd nan tradiksyon ak pou konprann enfòmasyon ki nan dokiman ak/oubyen aplikasyon sa.

Portuguese

IMPORTANTE! Este documento ou aplicativo contém **Informações importantes** sobre os seus direitos, responsabilidades e/ou benefícios. É importante que você compreenda as informações contidas neste documento e/ou aplicativo, e nós iremos fornecer as informações em seu idioma de preferência sem nenhum custo para você. Favor, entre em contato com o seu local Indiana WorkOne Office perto de você para obter a assistência na tradução, e compreensão das informações contidas neste documento e/ou aplicativo.

Arabic

ذلك من أي أو إعاداتك أو مسؤولياتك أو حقوقك عن **مهمة معلومات** على الطلب أو الوثيقة هذه توتوي **مهم** بهذه نردك وسوف الطلب، أو الوثيقة هذه في المضمنة ماتالمعلوت فهم أن بمكان الأهمية ومن معاً مدلي WorkOne مكتب بأقرب الاتصال يرجى. عليك تكلفة أي دون المفضلة بلغتك المعلومات عليك تلتل تيالمعلومات تلك وفهم ترجمة في المساعدة على للحصول إنديانا ولاية في لديك الطلب أو الوثيقة هذه.

Russian

ВАЖНО! В этом документе или заявлении содержится **важная информация** о ваших правах, обязанностях и/или льготах. Для нас очень важно, чтобы вы понимали приведенную в этом документе и/или заявлении информацию, и мы готовы бесплатно предоставить вам информацию на предпочитаемом вами языке. Обратитесь в ближайшее отделение Indiana WorkOne Office, где вам помогут с переводом и пониманием указанной в этом документе и/или заявлении информации.

Korean

중요! 이 문서 또는 신청서에는 귀하의 권리, 책임 및/또는 혜택에 대한 **중요 정보**가 포함되어 있습니다. 이 문서 및/또는 신청서의 정보를 반드시 이해해야 하며, 원하는 언어로 번역된 정보를 무료로 받으실 수 있습니다. 이 문서 및/또는 신청서 정보를 번역하고 이해하는 데 도움이 필요하시면 가까운 Indiana WorkOne Office에 문의하십시오.

Birmese

သတိပြုရန်။ ဤစာရွက်စာတမ်း သို့မဟုတ် လျှောက်လွှာတွင် သင့်ကိုယ်ပိုင် အခွင့်အရေးများ၊ တာဝန်များနှင့်/သို့မဟုတ် အကျိုးခံစားခွင့်များစသည့် **အရေးကြီးသည့် အချက်အလက်များ** ပါဝင်နေပါသည်။ ဤစာရွက်စာတမ်း နှင့်/သို့မဟုတ် လျှောက်လွှာပါ အချက်အလက်များအား သင်နားလည်ရန် အလွန်အရေးကြီးပြီး ကျွန်ုပ်တို့ဘက်မှ သင်လိုချင်သည့် ဘာသာစကားဖြင့် ဤအချက်အလက်များကို အကြောင်းပြော မယူဘဲ ပံ့ပိုးပေးသွားပါမည်။ ဤစာရွက်စာတမ်း နှင့်/သို့မဟုတ် လျှောက်လွှာပါ အချက်အလက်များကို ဘာသာပြန်ရန်နှင့် နားလည်နိုင်ရန် အကူအညီလိုပါက သင်နှင့် နီးစပ်ရာ ဒေသတွင်း Indiana WorkOne Office ကို ဆက်သွယ်ပေးပါ။

§ 38.9 Discrimination prohibited based on national origin, including limited English proficiency.

(a) In providing any aid, benefit, service, or training under a WIOA Title I-financially assisted program or activity, a recipient must not, directly or through contractual, licensing, or other arrangements, discriminate on the basis of national origin, including limited English proficiency. An individual must not be excluded from participation in, denied the benefits of, or otherwise subjected to discrimination under, any WIOA Title I-financially assisted program or activity based on national origin. National origin discrimination includes treating individual beneficiaries, participants, or applicants for any aid, benefit, service, or training under any WIOA Title I-financially assisted program or activity adversely because they (or their families or ancestors) are from a particular country or part of the world, because of ethnicity or accent (including physical, linguistic, and cultural characteristics closely associated with a national origin group), or because the recipient perceives the individual to be of a certain national origin, even if they are not.

(b) **A recipient must take reasonable steps to ensure meaningful access** to each limited English proficient (LEP) individual served or encountered so that LEP individuals are effectively informed about and/or able to participate in the program or activity.

(1) Reasonable steps generally may include, but are not limited to, an assessment of an LEP individual to determine language assistance needs; providing oral interpretation or written translation of both hard copy and electronic materials, in the appropriate non-English languages, to LEP individuals; and outreach to LEP communities to improve service delivery in needed languages.

(2) Reasonable steps to provide meaningful access to training programs may include, but are not limited to, providing:

(i) Written training materials in appropriate non-English languages by written translation or by oral interpretation or summarization; and

(ii) Oral training content in appropriate non-English languages through in-person interpretation or telephone interpretation.

(c) A recipient should ensure that every program delivery avenue (*e.g.*, electronic, in person, telephonic) conveys in the appropriate languages how an individual may effectively learn about, participate in, and/or access any aid, benefit, service, or training that the recipient provides. As a recipient develops new methods for delivery of information or assistance, it is required to take reasonable steps to ensure that LEP individuals remain able to learn about, participate in, and/or access any aid, benefit, service, or training that the recipient provides.

(d) Any language assistance services, whether oral interpretation or written translation, must be accurate, provided in a timely manner and free of charge. Language assistance will be considered timely when it is provided at a place and time that ensures equal access and avoids

the delay or denial of any aid, benefit, service, or training at issue. (e) A recipient must provide adequate notice to LEP individuals of the existence of interpretation and translation services and that these language assistance services are available free of charge.

(f)(1) A recipient shall not require an LEP individual to provide their own interpreter.

(2) A recipient also shall not rely on an LEP individual's minor child or adult family or friend(s) to interpret or facilitate communication, except:

(i) An LEP individual's minor child or adult family or friend(s) may interpret or facilitate communication in emergency situations while awaiting a qualified interpreter; or

(ii) The accompanying adult (but not minor child) may interpret or facilitate communication when the information conveyed is of minimal importance to the services to be provided or when the LEP individual specifically requests that the accompanying adult provide language assistance, the accompanying adult agrees to provide assistance, and reliance on that adult for such assistance is appropriate under the circumstances. When the recipient permits the accompanying adult to provide such assistance, it must make and retain a record of the LEP individual's decision to use their own interpreter.

(3) Where precise, complete, and accurate interpretations or translation of information and/or testimony are critical for adjudicatory or legal reasons, or where the competency of the interpreter requested by the LEP individual is not established, a recipient may decide to provide its own, independent interpreter, even if an LEP individual wants to use their own interpreter as well.

(g) With regard to vital information:

(1) For languages spoken by a significant number or portion of the population eligible to be served, or likely to be encountered, a recipient must translate vital information in written materials into these languages and make the translations readily available in hard copy, upon request, or electronically such as on a Web site. Written training materials offered or used within employment-related training programs as defined under § 38.4(t) are excluded from these translation requirements. However, recipients must take reasonable steps to ensure meaningful access as stated in § 38.9(b).

(2) For languages not spoken by a significant number or portion of the population eligible to be served, or likely to be encountered, a recipient must take reasonable steps to meet the particularized language needs of LEP individuals who seek to learn about, participate in, and/or access the aid, benefit, service, or training that the recipient provides. Vital information may be conveyed orally if not translated.

(3) Recipients must include a “Babel notice,” indicating in appropriate languages that language assistance is available, in all communications of vital information, such as hard copy letters or decisions or those communications posted on Web sites.

(h) To the extent otherwise required by this part, once a recipient becomes aware of the non-English preferred language of an LEP beneficiary, participant, or applicant for aid, benefit, service, or training, **the recipient must convey vital information in that language.**

(i) Recipients are required to take reasonable steps to provide language assistance and should develop a written language access plan to ensure that LEP individuals have meaningful access. The appendix to this section provides guidance to recipients on developing a language access plan.

(ttt) ***Vital information*** means information, whether written, oral or electronic, that is necessary for an individual to understand how to obtain any aid, benefit, service, and/or training; necessary for an individual to obtain any aid, benefit, service, and/or training; or required by law. **Examples of documents containing vital information include, but are not limited to applications, consent and complaint forms; notices of rights and responsibilities; notices advising LEP individuals of their rights under this part, including the availability of free language assistance; rulebooks; written tests that do not assess English language competency, but rather assess competency for a particular license, job, or skill for which English proficiency is not required; and letters or notices that require a response from the beneficiary or applicant, participant, or employee.**

(i) ***Babel notice*** means a short notice included in a document or electronic medium (*e.g.*, Web site, “app,” email) in multiple languages informing the reader that the communication contains vital information, and explaining how to access language services to have the contents of the communication provided in other languages.